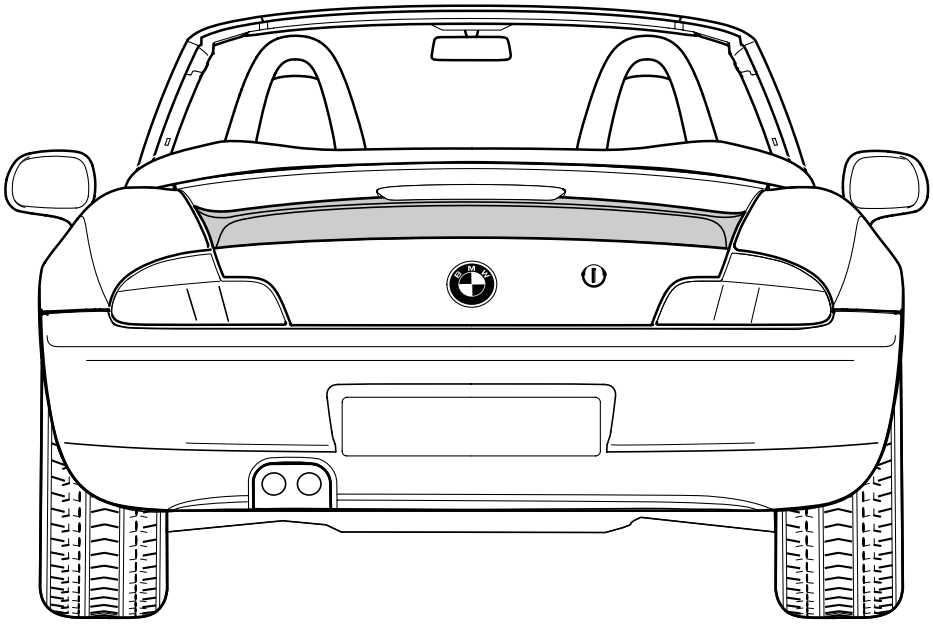
Teile und Zubehör - Einbauanleitung



F 36 0315 EVA

Original BMW Zubehör-Heckspoiler

BMW Z3 roadster (E36/7) ab 04/99

BMW Parts and Accessories – Installation Instruction
Original BMW accessory rear spoiler
BMW Z3 roadster (E36/7) from 04/99

Instructions de montage des pièces et des accessoires BMW
Accessoire spoiler arrière d'origine BMW
BMW Z3 roadster (E36/7) à partir de 04/99

BMW Onderdelen en accessoires – Montagehandleiding
Original BMW accessoires-achterspoiler
BMW Z3 roadster (E36/7) vanaf 04/99

BMW Delar och tillbehör – Monteringsanvisning
Original BMW tillbehör – övre bakspoiler
BMW Z3 roadster (E36/7) fr.o.m. 04/99

Ricambi e accessori BMW – Istruzioni di montaggio
Spoiler posteriore opzionale Original BMW
BMW Z3 roadster (E36/7) dal 04/99

BMW piezas y accesorios – instrucciones de montaje
Accesorios Original BMW – spoiler posterior
BMW Z3 roadster (E36/7) a partir de 04/99

Peças e Acessórios BMW – Instruções Montagem
Acessórios Original BMW – Spoiler traseiro
Modelos BMW Z3 roadster (E36/7) produzidos a partir de 04/99

Best.-Nr. 01 29 0 016 651 I/2000 Printed in Germany

source: www.ow.no

	Inhalt	Seite
1.	Wichtige Hinweise	1-1
11	Teileübersicht	1-2
2.	Einbau	2-1

	Contents	Page
1.	Important information	1-3
11	Parts overview	1-4
2.	Installation	2-3

	Sommaire	Page
1.	Recommandations importantes	1-5
11	Ensemble des pièces	1-6
2.	Montage	2-5

	Inhoud	Bladzijde
1.	Belangrijke aanwijzingen	1-7
11	Overzicht van de onderdelen	1-8
2.	Montage	2-7

	Innehåll	Sidan
1.	Viktig information	1-9
11	Översikt över delarna	1-10
2.	Montering	2-9

	Indice	Pagina
1.	Avvertenze importanti	1-11
11	Kit di montaggio	1-12
2.	Montaggio	2-11

	Contenido	Página
1.	Indicaciones importantes	1-13
11	Visión de conjunto de las piezas	1-14
2.	Montaje	2-13

	Índice	Página
1.	Informações importantes	1-15
11	Descrição das peças	1-16
2.	Montagem	2-15

source: www.ow.no

1. Wichtige Hinweise

Einbauzeit ca. 1 Stunde, die je nach Zustand und Ausstattung des Fahrzeuges abweichen kann.

⚠ Für Schäden die durch Mißachtung der Arbeitsschritte und Hinweise auftreten, übernimmt BMW keine Haftung. Außerdem erlischt bei unsachgemäßer, von der Einbauanleitung abweichender Montage und Handhabung, der Garantieanspruch gegenüber der BMW AG.◄

Montagehinweise
Die Montage des Heckspoilers sollte von zwei Personen durchgeführt werden.
Bohrungsränder sind zu entgraten und mit den von BMW vorgegebenen Korrosionsschutzmaßnahmen zu behandeln.

Sicherheitshinweise
Unbedingt darauf achten, daß beim mechanischen Bearbeiten bzw. durch die Lackierung die Einprägung im Heckspoiler nicht zerstört oder unleserlich wird. Die Einprägung ist auf der Innenseite im Bereich der Zusatz-Bremsleuchte lesbar angebracht.

Lackierhinweise
Der Heckspoiler wird grundiert geliefert und muß entsprechend vorbehandelt werden. Bitte beachten Sie beim Lackieren die BMW Lackieranweisungen. Der Heckspoiler ist aus PUR-RIGID (Hartschaum) gefertigt.
BMW-Acryl-Lack +30% Softface-Zusatz.
Maximale Temperatur bei Einbrennlackierung 40 °C

Klebehinweise
Die dem Klebeset beiliegende Anleitung zur Handhabung von Reiniger, Primer und Kleber, sowie die Angaben auf dem Reiniger, Primer und Kleber beachten.
– Um eine hohe Klebefestigkeit zu erzielen, muß das Fahrzeug eine Temperatur von ca. 20 °C haben.
– Klebeflächen an dem Heckspoiler reinigen. Die Klebeflächen müssen absolut trocken, sauber, wachs- und fettfrei sein. Unmittelbar vor dem Ankleben des Heckspoilers sind die Klebeflächen des Fahrzeuges mit dem im Lieferumfang enthaltenen Reiniger zu säubern.
– Die gesamten Anlageflächen (Klebeflächen) sowie die Klebenut des Heckspoilers mit Schleifpapier gut anschleifen, evtl. vorhandenen Lack ganz entfernen und mit Reiniger säubern.
Nach dem Auftragen des Klebers muß die Montage innerhalb von 15 Minuten erfolgen und ggf. Klebereste mit Spachtel und Reiniger **sofort** entfernt werden.
– Bei einer Verarbeitungstemperatur von ca. 20 °C ist das Fahrzeug nach ca. 5 Stunden fahrbereit.
Die Verklebung ist erst nach 48 Stunden waschanlagenfest.

Erforderliches Werkzeug und Hilfsmittel
Kreuzschlitzschraubendreher
Innensechskantschlüssel 5 mm
1/4 Zoll Umschaltknarre
1/4 Zoll Verlängerung
1/4 Zoll Steckschlüsseleinsatz SW 8 mm und 10 mm
Schleifpapier
Bohrmaschine
Spiralbohrer ø 3 mm, ø 7 mm, ø 8 mm, ø 12 mm

source: www.ow.no

11 Teileübersicht

Klappseite 1-17 ausklappen!

Position	Bezeichnung	Menge
a	Heckspoiler	1
b	Klebeset	1
c	Bohrschablone	2
d	Distanzstücke	3
e	Verlängerungskabel	1
f	Gummiblinddeckel	2
g	Innensechskantschraube M6	2
h	Unterlegscheibe M6 DIN 433	2
i	Kreuzschlitzschraube M5	2
j	Unterlegscheibe M5 DIN 134	2
k	Einbauanleitung	1
l	Herstellergutachten oder Informationsblatt	1

Source: www.ow.no

1 Important information

The installation time is approx. 1 hour, but may vary depending on the condition of the car and the equipment in it.


BMW cannot accept any liability for damage caused by ignoring the work and the instructions set out in this document. In addition, if the accessory part is not installed and handled properly as set out in these installation instructions, no claims under the guarantee will be accepted by BMW AG.◄

Installation instructions
The accessory rear spoiler should be installed by two people.
The edges of drilled holes are to be deburred and coated with the anti-corrosion treatment specified by BMW.

Safety instructions
It is essential to ensure that any mechanical work or painting does not destroy the marking in the rear spoiler or render it illegible. The marking is located on the inside near the third brake light.

Painting instructions
The rear spoiler is supplied ready-primed and must undergo the appropriate pre-treatment. Refer to the BMW painting instructions. The rear spoiler is made of PUR-RIGID (rigid foam).
Paint it using BMW acrylic paint +30% softface additive.
Maximum temperature for stoving 40°C.

Gluing instructions
Follow the instructions for using the cleaner, primer and glue supplied with the glue kit and the instructions on the cleaner, primer and glue.
- To achieve a high strength bond, the car must be at a temperature of approx. 20°C.
- Clean the gluing areas on the rear spoiler. The gluing areas must be absolutely dry, clean and free of wax and grease. Immediately before gluing the rear spoiler, the gluing areas on the car are to be cleaned using the cleaner supplied.
- Abrade all the contact areas (gluing areas) and the glue groove in the rear spoiler thoroughly using the abrasive paper, remove any paint completely and clean the areas with the cleaner.
  After applying the glue the spoiler must be installed within a period of 15 minutes and any glue residue removed **immediately** using the spatula and cleaner.
- If the rear spoiler is glued at a temperature of approx. 20°C the car will be ready to drive after approx. 5 hours.
  Do not take the car through a car wash for 48 hours after installing the spoiler.

Tools and equipment required
Philips screwdriver
Allen key, size 5 mm
1/4 inch reversible ratchet
1/4 inch extension
1/4 inch sockets, sizes 8 mm and 10 mm
Abrasive paper
Drill
Twist bits, sizes 3 mm, 7 mm, 8 mm and 12 mm

source: www.ow.no

11 Parts overview

Unfold folded page 1-17

Item	Description	Quantity
a	Rear spoiler	1
b	Glue kit	1
c	Drilling template	2
d	Spacers	3
e	Extension cable	1
f	Blind rubber cover	2
g	Allen bolt M6	2
h	Washer M6 DIN 433	2
i	Philips screw M5	2
j	Washer M5 DIN 134	2
k	Installation instructions	1
l	Manufacturer's report or information sheet	1

Source: www.ow.no

1 Recommandations importantes

Temps de montage : environ 1 heure, susceptible de varier en fonction de l'état et des équipements de la voiture.


BMW exclut toute responsabilité pour les dommages résultant du non-respect des opérations de montage ou des recommandations. En outre, toute prétention à garantie vis-à-vis de BMW AG est frappée de nullité en cas de montage ou de manipulation non conforme aux instructions de montage.◄

Recommandations concernant le montage
Il est conseillé de réaliser le montage du spoiler arrière à deux personnes.
Ebarber le bord des trous percés avant de les traiter selon les mesures anticorrosion préconisées par BMW

Recommandations concernant la sécurité
Veiller impérativement à ce que le relief gravé dans le spoiler arrière ne soit pas détruit ou rendu illisible lors des interventions mécaniques ou des travaux de peinture. Le relief gravé est lisible côté intérieur au niveau du feu stop supplémentaire.

Recommandations concernant la peinture
Le spoiler arrière est livré avec une couche d'apprêt et doit au préalable subir un traitement approprié. Respecter les instructions de BMW concernant les travaux de peinture. Le spoiler arrière est en PUR-RIGID (mousse rigide).
Peinture acrylique BMW + addition de 30 % de softface.
En cas de laquage au four, la température maximale est de 40 °C.

Recommandations concernant le collage
Respectez le mode d'emploi contenu dans le kit de collage concernant l'utilisation du produit nettoyant, du produit primaire et de la colle, ainsi que les indications figurant sur ceux-ci.
- Afin d'obtenir une excellente tenue du collage réalisé, la voiture doit être à une température ambiante d'environ 20 °C.
- Nettoyer les surfaces à coller du spoiler arrière. Les surfaces à coller doivent être complètement sèches, propres et ne pas comporter de traces de cire ou de graisse. Nettoyer les surfaces à coller de la voiture à l'aide du produit nettoyant fourni juste avant de coller le spoiler arrière.
- Bien poncer l'ensemble des surfaces de contact (surfaces à coller) ainsi que la rainure de collage du spoiler arrière avec du papier abrasif ; le cas échéant, éliminer complètement la peinture existante et nettoyer à l'aide du produit nettoyant.
  Après application de la colle, procéder au montage dans un délai de 15 minutes et enlever **immédiatement** les éventuels résidus de colle à l'aide d'une spatule et du produit nettoyant.
- Avec une température ambiante d'environ 20 °C, la voiture peut à nouveau rouler après environ 5 heures.
  Les emplacements ayant reçu de la colle ne peuvent passer à la station de lavage qu'au bout de 48 heures.

Outillage et appareillage indispensables
Tournevis cruciformes
Clé Allen de 5 mm
Cliquet réversible 1/4"
Prolongateur 1/4"
Embouts de clé à douille 1/4" de 8 mm et 10 mm
Papier abrasif
Perceuse
Forets hélicoïdaux Ø 3 mm, 7 mm, 8 mm, 12 mm

source: www.ow.no

11 Ensemble des pièces

Déplier le rabat 1-17 !

Rep.	Désignation	Quantité
a	Spoiler arrière	1
b	Kit de collage	1
c	Gabarit de perçage	2
d	Pièce d'écartement	3
e	Câble prolongateur	1
f	Capuchon en caoutchouc	2
g	Vis à six pans creux M6	2
h	Rondelle M6 DIN 433	2
i	Vis à empreinte cruciforme M5	2
j	Rondelle M5 DIN 134	2
k	Notice de montage	1
l	Certificat de fabrication ou fiche de renseignements	1

Source: www.ow.no

1 Belangrijke aanwijzingen

Montagetijd ca. 1 uur, deze tijd kan, afhankelijk van de toestand en de uitrusting van de auto, variëren.


Voor schade die ontstaat doordat de montagestappen en aanwijzingen niet worden aangehouden, stelt BMW zich niet aansprakelijk. Bovendien vervalt bij onvakkundige, van de montagehandleiding afwijkende montage en bediening de garantieclaim ten opzichte van de BMW AG.◄

Montageaanwijzingen
De montage van de achterspoiler moet door 2 personen worden uitgevoerd.
Randen van boorgaten moeten worden ontbraamd en met de door BMW voorgeschreven anti-corrosiemiddelen worden behandeld.

Veiligheidsaanwijzingen
Let er goed op dat bij de mechanische bewerking resp. door het lakken het ingeperste motief in de achterspoiler niet kapot gaat of onleesbaar wordt. Het ingeperste motief is aan de binnenzijde in de buurt van het extra remlicht leesbaar aangebracht.

Aanwijzingen mbt. tot het lakken
De achterspoiler wordt in grondverf geleverd en moet dienovereenkomstig worden voorbehandeld. Let op de BMW aanwijzingen mbt. het lakken. De achterspoiler is van PUR-RIGID (harde schuimstof) vervaardigd.
BMW-acryl-lak + 30% softface-bijmenging
Maximale temperatuur bij moffelen 40°C.

Aanwijzingen mbt. het opplakken
De in de lijmset aanwezige handleiding voor het gebruik van het reinigingsmiddel, de primer en de lijm alsmede de mededelingen op het reinigingsmiddel, de primer en de lijm moeten worden aangehouden.
- Om een grote plakvastheid te bereiken moet de auto een temperatuur van ca. 20°C hebben.
- De plaatsen op de achterspoiler waar geplakt wordt moeten worden gereinigd. Deze plaatsen moeten absoluut droog, schoon, was- en vetvrij zijn. Vlak voor het opplakken van de achterspoiler moeten de plaatsen waar de lijm op de auto wordt aangebracht met het bij de levering behorende reinigingsmiddel worden schoongemaakt.
- Alle plaatsen waar de achterspoiler op de auto steunt (plak-oppervlakken) en de lijmgleuf van de achterspoiler goed met schuurpapier voorslijpen, eventueel aanwezige lak compleet verwijderen en met reinigingsmiddel schoonmaken.
  Na het aanbrengen van de lijm moet de montage binnen 15 minuten plaatsvinden en, indien nodig, moeten de lijmresten met spatel en reinigingsmiddel **onmiddelijk** worden verwijderd.
- Bij een verwerkingstemperatuur van ca. 20°C is de auto na ca. 5 uur rijklaar. De plakverbinding is pas na 48 uur wasinstallatiebestendig.

Benodigd gereedschap en hulpmiddelen
Kruiskopschroevendraaier
Binnenzeskantsleutel 5 mm
1/4 inch ratel
1/4 inch verlengstuk
1/4 inch steeksleutel-inzetstuk slw 8mm en 10mm
Schuurpapier
Boormachine
Spiraalboor Ø 3mm, Ø 7mm, Ø 8mm, Ø 12mm

source: www.ow.no

11 Overzicht van de onderdelen

Vouwbladzijde 1-17 openklappen!

Positie	Aanduiding	Hoeveelheid
a	Achterspoiler	1
b	Lijmset	1
c	Boormal	2
d	Afstandbussen	3
e	Verlengkabel	1
f	Rubberen blinde deksel	2
g	Binnenzeskantschroef M6	2
h	Sluitring M6 DIN 433	2
i	Kruiskopschroef M5	2
j	Sluitring M5 DIN 134	2
k	Montagehandleiding	1
l	Expertisebericht van de fabrikant of informatieblad	1

source: www.ow.no

1 Viktig information

Monteringstid ca 1 timme, som kan avvika beroende på bilens skick och utrustning.


BMW övertar inget ansvar för skador till följd av att arbetsmoment och anvisningar inte följs. Vidare upphör garantianspråken gentemot BMW AG att gälla vid felaktig montering och hantering som avviker från monteringsanvisningen. ◄

Monteringsanvisningar
Monteringen av övre bakspoilern bör genomföras av två personer.
Borrhålens kanter ska gradas av och behandlas med de skyddsåtgärder mot korrosion som föreskrivs av BMW.

Säkerhetsanvisningar
Se absolut till att stämplingen i övre bakspoilern inte förstörs eller blir oläslig. Stämplingen finns att avläsa på insidan i området vid tillbehörsbromsljuset.

Lackeringsanvisningar
Övre bakspoilern levereras grundad och måste förbehandlas på motsvarande sätt. Beakta BMWs lackeringsanvisningar.
Övre bakspoilern är tillverkad av PUR-RIGID (hårdskum).
BMW-Acryl-Lack + 30 % Softface-tillsats.
Maximal temperatur vid brännlackeringen 40°C.

Limningsanvisningar
Beakta den anvisning som följer med limningssatsen beträffande hanteringen av rengöringsmedel, primer och lim liksom uppgifterna på rengöringsmedlet, primern och limmet.
- För att man ska uppnå en hög limfasthet måste bilen ha en temperatur på ca 20°C.
- Rengör limningsytorna på övre bakspoilern. Limningsytorna måste vara absolut torra, rena, vax- och fettfria. Omedelbart före limningen av övre bakspoilern ska limningsytorna på bilen rengöras med det rengöringsmedel som ingår i leveransen.
- Slipa alla anliggningsytor (limningsytor) liksom övre bakspoilerns limningsspår med sandpapper, ta eventuellt bort lacket helt och rengör med rengöringsmedlet. Efter påläggning av limmet måste monteringen ske inom 15 minuter, och eventuella limrester måste **genast** tas bort med spatel och rengöringsmedel.
- Vid en bearbetningstemperatur på ca 20°C är bilen klar att köras efter ca 5 timmar. Limningen är tvättbeständig först efter 48 timmar.

Verktyg och hjälpmedel som behövs
Krysspårmejsel
Insexnyckel storlek 5 mm
1/4” spärrhandtag
1/4” förlängning
1/4” hylsa storlek 8 mm och 10 mm
Sandpapper
Borrmaskin
Spiralborr Ø 3 mm, Ø 7 mm, Ø 8 mm och Ø 12 mm

source: www.ow.no

11 Översikt över delarna

Vik ut utvikningssidan 1-17!

Position	Beteckning	Antal
a	Övre bakspoiler	1
b	Limningssats	1
c	Borrschablon	2
d	Distansstycke	3
e	Förlängningskabel	1
f	Blindpropp gummi	2
g	Insexskruv M6	2
h	Bricka M6 DIN 433	2
i	Krysspårskruv	2
j	Bricka M5 DIN 134	2
k	Monteringsanvisning	1
l	Tillverkarintyg eller informationsblad	1

Source: www.ow.no

1. Avvertenze importanti

Tempo di montaggio ca. 1 ora secondo lo stato e l'equipaggiamento della vettura.


La BMW non risponde dei danni causati per il mancato rispetto della sequenza delle operazioni di lavoro e delle norme di sicurezza. Inoltre, in caso di montaggio ed uso inadeguato, non secondo le relative istruzioni, decade il diritto di garanzia nei confronti della BMW AG.◄

Avvertenze per il montaggio
Il montaggio del fascione posteriore inferiore opzionale dovrebbe essere eseguito da due persone.
Sbavare i bordi dei fori e trattarli con i prodotti anticorrosione previsti dalla BMW.

Norme di sicurezza
Durante l'esecuzione dei lavori meccanici o durante la verniciatura fare assolutamente attenzione a non rovinare o rendere illeggibile la scritta impressa sullo spoiler posteriore. Questa scritta è applicata in modo leggibile sul lato interno nella zona della luce di arresto supplementare.

Avvertenze per la verniciatura
Lo spoiler posteriore viene fornito con mano di fondo e deve essere opportunamente pretrattato. Seguire le istruzioni BMW per la verniciatura. Lo spoiler posteriore è realizzato in PUR-RIGID (espanso rigido).
Vernice acrilica BMW +30% additivo softface.
Temperatura massima per la verniciatura a forno 40 °C.

Avvertenze per l'incollaggio
Seguire le istruzioni accluse al kit di incollaggio per l'uso del detergente, del primer e della colla e tenere conto delle indicazioni riportate sulle rispettive confezioni.
- Per ottenere un'elevata adesività, la vettura deve avere una temperatura di circa 20°C.
- Pulire le superfici d'incollaggio sullo spoiler posteriore. Le superfici d'incollaggio devono essere assolutamente asciutte, pulite, prive di grasso e cera. Subito prima di incollare lo spoiler posteriore pulire le superfici d'incollaggio della vettura con il detergente contenuto nella fornitura.
- Levigare bene con carta abrasiva tutte le superfici d'appoggio (superfici d'incollaggio) e la scanalatura d'incollaggio dello spoiler posteriore, asportare totalmente l'eventuale vernice presente e pulire con l'apposito detergente. Il montaggio deve essere eseguito entro 15 minuti dall'applicazione della colla. Eventuali residui di colla devono essere asportati **immediatamente** con la spatola e il detergente.
- Se il lavoro viene eseguito ad una temperatura di circa 20 °C la vettura sarà in ordine di marcia dopo circa 5 ore. Le parti incollate sono lavabili in un impianto automatico di autolavaggio solo dopo 48 ore.

Attrezzi e materiale ausiliario occorrente
Cacciavite a croce
Chiave per viti a esagono cavo 5 mm
Cricchetto 1/4"
Prolunga 1/4"
Inserto chiave a tubo 1/4" apertura 8 mm e 10 mm
Carta abrasiva
Trapano
Punta da trapano Ø 3 mm, 7 mm, 8 mm, 12 mm

source: www.ow.no

11 Kit di montaggio

Aprire la pagina pieghevole 1-17!

Voce	Descrizione	Quantità
a	Spoiler posteriore	1
b	Kit d'incollaggio	1
c	Trapano	2
d	Pezzi distanziatori	3
e	Prolunga	1
f	Tappo di gomma	2
g	Vite a esagono cavo M6	2
h	Rondella M6 DIN 433	2
i	Vite con intaglio a croce M5	2
j	Rondella M5 DIN 134	2
k	Istruzioni di montaggio	1
l	Certificato del fabbricante o foglio informativo	1

Source: www.ow.no

1 Indicaciones importantes

Tiempo de montaje aprox. 1 hora, que puede variar dependiendo del estado y equipamiento del vehículo.


BMW no asumirá responsabilidad alguna frente a los daños que se puedan originar por no respetar los pasos de trabajo e indicaciones. Además, el derecho de garantía frente a BMW AG perderá su efecto en el caso de que se realice un montaje y un manejo de las piezas que resulte incorrecto o ajeno a lo indicado en las instrucciones de montaje.◄

Indicaciones de montaje
El montaje del spoiler posterior debe ser llevado a cabo por dos personas.
Hay que desbarbar los bordes de los orificios y tratarlos con las medidas anticorrosión indicadas por BMW.

Indicaciones de seguridad
Prestar atención obligatoriamente a que la estampación en el spoiler posterior no se destruya o quede ilegible por efecto de la manipulación mecánica o el pintado. La estampación es legible en la parte interior de la zona de la luz de freno adicional.

Indicaciones de pintura
El spoiler posterior se suministra con imprimación y debe ser tratado correspondientemente. Al pintarlo, prestar atención a las instrucciones de pintura de BMW. El spoiler posterior está fabricado en PUR-RIGID (espuma rígida).
Pintura acrílica BMW + 30% aditivo Softface.
La temperatura máxima durante el barnizado al fuego es de 40ºC.

Indicaciones de pegado
Prestar atención al manual adjunto al equipo de pegado para el manejo del limpiador, imprimación y pegamento, así como a las especificaciones en el limpiador, imprimación y pegamento.
- Para alcanzar una mayor resistencia de pegado, el vehículo debe estar a una temperatura de aprox. 20ºC.
- Limpiar las superficies de pegado del spoiler posterior. Las superficies de pegado deben estar totalmente secas, limpias y sin cera ni grasa. Justo antes del pegado del spoiler posterior, hay que limpiar las superficies de pegado del vehículo con el limpiador contenido en el embalaje de envío.
- Lijar bien todas las superficies de contacto (superficies de pegado) así como la muesca de pegado del spoiler posterior con papel de lija, en caso necesario, quitar toda la pintura y limpiar con limpiador.
  Tras la aplicación del pegamento, el montaje debe realizarse dentro de los 15 minutos siguientes y, en caso necesario, retirar **inmediatamente** los restos de pegamento con una espátula y limpiador.
- Con una temperatura de manipulación de aprox. 20ºC, el vehículo está listo para circular tras aprox. 5 horas.
  El pegado está listo para entrar en una instalación de lavado automático después de 48 horas.

Herramientas y medios auxiliares necesarios
Destornillador de estrella
Llave Allen de 5 mm
Carraca de conmutación de 1/4 de pulgada
Alargadera de 1/4 de pulgada
Juego de llaves de vaso de 1/4 de pulgada, ancho de llave 8 mm y 10 mm
Papel de lija
Taladradora
Brocas de Ø 3 mm, Ø 7 mm, Ø 8 mm, Ø 12 mm

source: www.ow.no

11 Visión de conjunto de las piezas

¡Desplegar la hoja 1-17 plegada!

Posición	Descripción	Cantidad
a	Spoiler posterior	1
b	Equipo de pegado	1
c	Plantilla de taladrado	2
d	Piezas distanciadoras	3
e	Cable de prolongación	1
f	Tapa ciega de goma	2
g	Tornillo Allen M6	2
h	Arandela M6 DIN 433	2
i	Tornillo de estrella M5	2
j	Arandela M5 DIN 134	2
k	Instrucciones de montaje	1
l	Certificado del fabricante u hoja informativa	1

Source: www.ow.no

1 Informações importantes

Tempo de montagem: cerca de 1 hora, podendo variar em função do estado e do equipamento do veículo.


A BMW declina toda e qualquer responsabilidade por danos provocados pelo desrespeito tanto das operações a seguir na montagem como das indicações de montagem. Além disso, sempre que o spoiler traseiro seja montado ou utilizado de forma indevida e que não esteja de acordo com as respectivas instruções de montagem e de utilização, a garantia concedida pela BMW AG perde a sua validade.◄

Instruções de montagem
A montagem do spoiler traseiro deverá ser efectuada por duas pessoas.
Rebarbe as arestas dos furos que foram abertos e aplique-lhes uma demão de tinta anticorrosiva, cumprindo sempre as medidas de protecção contra a corrosão adoptadas pela BMW.

Informações de segurança
Certifique-se sempre de que, ao efectuar trabalhos mecânicos ou de pintura, a inscrição gravada no spoiler traseiro não seja danificada nem fique ilegível. Esta inscrição está gravada do lado de dentro, na zona da luz de travagem adicional, de modo bem legível.

Instruções de pintura
O spoiler traseiro é fornecido com a demão de primário aplicada, necessitando, portanto, de ser pintado. Ao pintá-lo, siga sempre as instruções de pintura da BMW. O spoiler traseiro é fabricado em poliuretano rígido (PUR-RIGID) (espuma de alta resistência).
O spoiler deverá ser pintado com tinta acrílica BMW com 30% de aditivo softface.
A temperatura máxima da esmaltagem em estufa é de 40º C.

Instruções relativas à colagem
- Siga as indicações das instruções relativas ao manuseamento do produto de limpeza, do primário e da cola (as instruções são fornecidas com o conjunto de colagem), bem como as indicações inscritas nas embalagens dos próprios produtos (produto de limpeza, primário e cola).
- A fim de assegurar uma aderência e uma resistência elevada da cola, o veículo terá de registar uma temperatura de cerca de 20º C:
- Limpe as superfícies de colagem do spoiler traseiro do veículo. As superfícies de colagem têm de se apresentar completamente secas, limpas e isentas de cera e de gordura. Imediatamente antes da fixação do spoiler traseiro com cola, as superfícies de colagem do veículo terão de ser limpas com o produto de limpeza fornecido juntamente.
- Rectifique bem todas as superfícies de colagem e a ranhura de colagem do spoiler traseiro com lixa de grão e, se necessário, remova totalmente a tinta ou o verniz existentes nessas superfícies e , em seguida, limpe as superfícies com o produto de limpeza.
  Depois de aplicar a cola, tem 15 minutos para proceder à montagem; servindo-se de uma espátula e do produto de limpeza, remova **imediatamente** eventuais restos de cola.
- Se a temperatura do veículo corresponder a 20º C, o veículo fica pronto a ser utilizado depois de decorridas cerca de 5 horas.
  No entanto, o veículo só poderá ser lavado em instalações automáticas de lavagem depois de decorridas 48 horas (caso contrário, poderá dar-se o caso de o spoiler traseiro se descolar).

Ferramentas e utensílios necessários
Chave Philips
Chave para parafusos sextavados internos de 5 mm
Chave de roquete de 1/4"
Prolongamento de 1/4"
Peça intercalar (ponta) para chave de catraca de 1/4" com as seguintes aberturas: 8 mm e 10 mm
Lixa de grão
Berbequim
Brocas helicoidais com os seguintes diâmetros: 3 mm, 7 mm, 8 mm e 12 mm

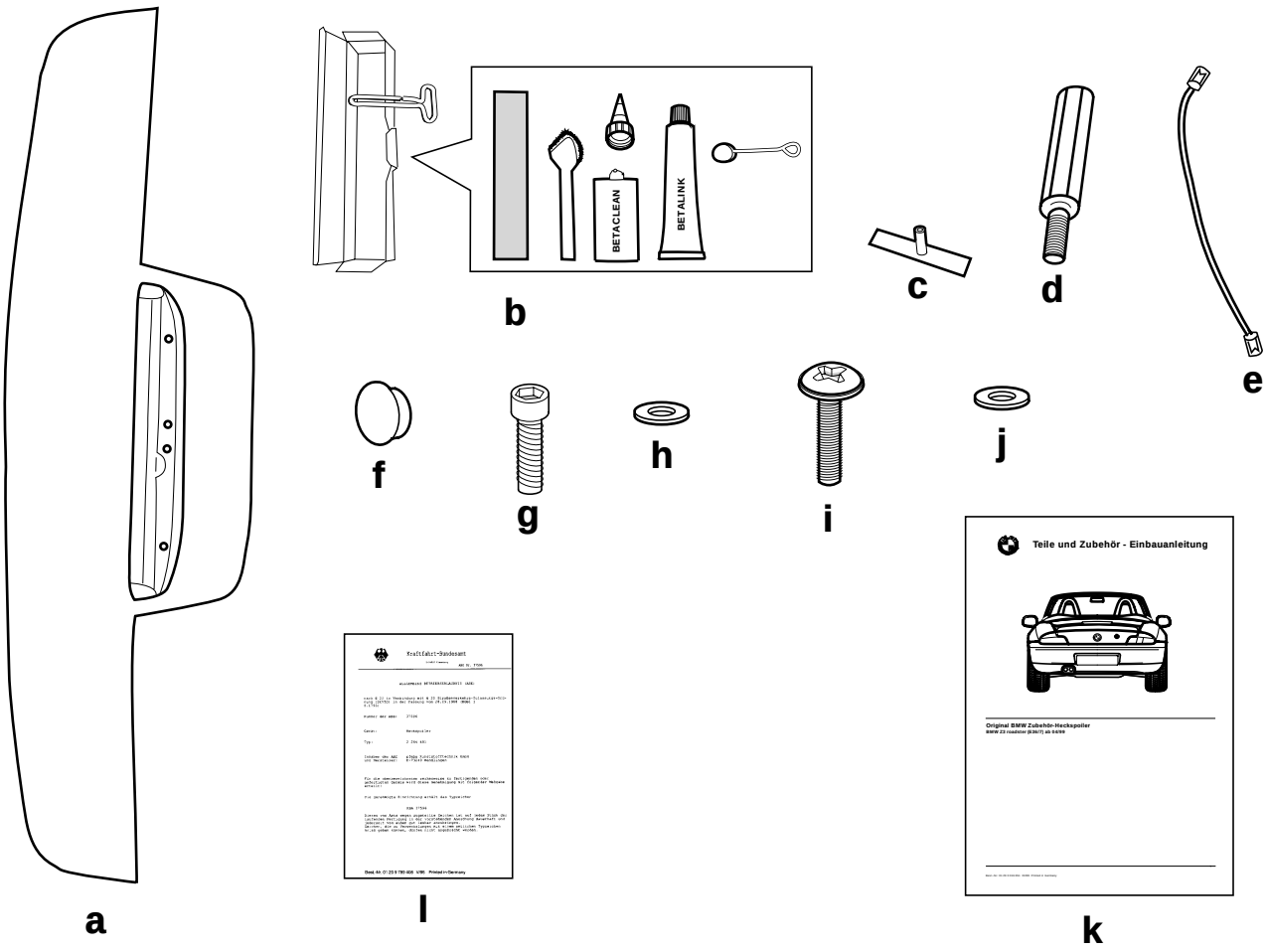
source: www.ow.no

11 Descrição das peças

Abra a página desdobrável 1-17!

Posição	Designação	Quantidade
a	Spoiler traseiro	1
b	Conjunto de colagem	1
c	Molde para a abertura dos furos	2
d	Peças distanciadoras	3
e	Cabo de prolongamento	1
f	Tampa cega de borracha	2
g	Parafuso sextavado interno M6	2
h	Arruela plana M6 DIN 433	2
i	Parafuso Philips M5	2
j	Arruela plana M5 DIN 134	2
k	Instruções de montagem	1
l	Parecer do fabricante ou folha informativa	1

Source: www.ow.no



F 36 0328 EVA

source: www.ow.no

2. Einbau

Hinweise
Sicherheitshinweise in Kapitel 1 beachten.

Vorarbeiten am Fahrzeug
Zusatz-Bremsleuchte ausbauen.

Klappseite 2-17 ausklappen!

A
Den Heckspoiler auf den Gepäckraumdeckel aufsetzen und auf dem Gepäckraumdeckel ausrichten. Den Heckspoiler mit den Kreuzschlitzschrauben M5 (i) fixieren.

B
Die Bohrungen und die Konturen des Heckspoilers (a) mit einem wasserlöslichen Stift (1) auf dem Gepäckraumdeckel (2) anzeichnen. Den Heckspoiler (a) wieder vom Fahrzeug nehmen.

C
Die Bohrschablone (c) in die Gewindebohrung (3) am Heckspoiler (a) einstecken. Die Schutzfolien (4) an der Bohrschablone (c) entfernen. Den Vorgang auf der anderen Seite des Heckspoilers (a) wiederholen.

D
Den Heckspoiler auf den Gepäckraumdeckel (5) auflegen und an den Anzeichnungen ausrichten. Den Heckspoiler auf den Gepäckraumdeckel (5) drücken, damit die Bohrschablonen (c) am Gepäckraumdeckel (5) haften bleiben. Den Heckspoiler vom Fahrzeug nehmen.

E
Bohrung (6) mit einem Spiralbohrer Ø 3 mm durch die Führungen der Bohrschablone (c) in den Gepäckraumdeckel (7) bohren. Die Bohrung (6) auf Ø 8 mm erweitern. Die Bohrung (6) führt durch zwei übereinanderliegende Bleche. Alle beschriebenen Arbeitsvorgänge entsprechend auf der anderen Fahrzeugseite wiederholen.

 Um Beschädigungen zu vermeiden ist ein Holzklotz und ein Lappen beim Bohren unterzulegen. ◄

F
Mit einem Spiralbohrer Ø 3 mm die Bohrungen (8) für die Befestigung der Zusatz-Bremsleuchte und die Bohrung (10) für die Kabeldurchführung auf dem Gepäckraumdeckel (9) anbringen. Die Bohrungen (8) auf Ø 7 mm erweitern, die Bohrung (10) auf Ø 12 mm erweitern.

G
Die Bohrung (11) für die Aufnahme des Gummiblinddeckels auf Ø 12 mm nur am inneren Blech des Gepäckraumdeckels (12) erweitern.

 Bohrungsränder sind zu entgraten und mit den von BMW vorgegebenen Korrosionsschutzmaßnahmen zu behandeln. ◄

H
Die Klebefläche (13) entlang des Heckspoilers (a) und alle Klebeflächen (14) um die Bohrungen mit einem feinen Schleifpapier anschleifen. Anschließend auf alle angeschliffenen und gereinigten Flächen Kleber auftragen.

 Die Klebehinweise in Kapitel 1 und die Anleitung im Klebeset unbedingt beachten. ◄

I
Den Heckspoiler (a) auf den Gepäckraumdeckel (15) aufsetzen, mit der Innensechskantschraube M6 (g) und der Unterlegscheibe M6 von der Gepäckraumseite festschrauben. In die Bohrung (16) den Gummiblinddeckel (f) eindrücken. Die Vorgehensweise ist auf der linken Fahrzeugseite beschrieben, auf der rechten Fahrzeugseite entsprechend vorgehen.

source: www.ow.no

J
Den Heckspoiler von der Gepäckraumseite mit den Kreuzschlitzschrauben M5 (i) mit Unterlegscheibe M5 festschrauben.

 Überstehende Kleberreste sofort entfernen.◄

K
Die Distanzstücke (d) auf die Befestigungsbolzen der Zusatz-Bremsleuchte (17) aufschrauben. Das Kabel (18) der Zusatz-Bremsleuchte (17) durch die Bohrung (19) im Gepäckraumdeckel (20) in den Gepäckraum verlegen.

L
Die Zusatz-Bremsleuchte mit den Sechskantmuttern (21) festschrauben. Das im Teilesatz mitgelieferte Verlängerungskabel an das Kabel (22) anschließen. Das Kabel (22) mit dem Verlängerungskabel unterhalb der Gepäckraumdeckelverstärkung bis zum Anschlußstecker (23) verlegen. Kabel (22) am Anschlußstecker (23) anschließen.

 Die Funktion der Zusatz-Bremsleuchte prüfen.◄

Source: www.ow.no

2. Installation

Notes
Refer to the safety instructions in section 1.

Preparations
Remove the third brake light.

Unfold folded page 2-17

A
Place the rear spoiler on the boot lid and align it there. Secure the rear spoiler using the Philips screws M5 (i).

B
Mark the holes and the contours of the rear spoiler (a) on the boot lid (2) using a water-soluble pen (1).
Take the rear spoiler (a) back off the car.

C
Insert the drilling template (c) into the threaded hole (3) on the rear spoiler (a). Remove the backing foils (4) from the drilling template (c). Repeat the process at the other side of the rear spoiler (a).

D
Place the rear spoiler on the boot lid (5) and align it with the markings. Press the rear spoiler on to the boot lid (5) so that the drilling templates (c) remain affixed to the boot lid (5). Take the rear spoiler off the car.

E
Drill the hole (6) in the boot lid (7) with a 3 mm twist bit through the guides in the drilling templates. Enlarge the hole (6) to a diameter of 8 mm. The hole (6) passes through two pieces of sheet metal placed on top of each other. Repeat all the above work on the other side of the car.


To prevent damage place a block of wood and a cloth beneath the drilling position.◄

F
Drill the holes (8) for securing the third brake light and the hole (10) for the cable passage on the boot lid (9) using a 3 mm twist bit. Enlarge the holes (8) to a diameter of 7 mm and the hole (10) to a diameter of 12 mm.

G
Enlarge the hole (11) for holding the blind rubber cover to a diameter of 12 mm on the internal plate of the boot lid (12) only.


The edges of the holes are to be deburred and coated with the anti-corrosion treatment specified by BMW.◄

H
Abrade the gluing area (13) along the rear spoiler (a) and all the gluing areas (14) around the holes with a sheet of fine abrasive paper. Then apply glue to all the abraded, cleaned areas.


It is essential that you follow the gluing instructions in section 1 and the instructions supplied with the glue kit.◄

I
Place the rear spoiler (a) on the boot lid (15) and secure it with the Allen bolt M6 (g) and the washer M6 from the boot lid side. Press the blind rubber cover (f) into the hole (16). The work is described for the left-hand side of the car, proceed accordingly on the right-hand side.

source: www.ow.no

J
Secure the rear spoiler from the boot lid side using the Philips screws M5 (i) and washers M5.


Remove any surplus glue immediately.◄

K
Screw the spacers (d) on to the securing bolts for the third brake light (17). Thread the cable (18) for the third brake light (17) through the hole (19) in the bot lid (20) into the boot.

L
Secure the third brake light with the hexagonal nuts (21). Connect the extension cable supplied in the parts kit to the cable (22). Lay the cable (22) with the extension cable below the boot lid reinforcement to the connection plug (23). Connect the cable (22) to the connection plug (23).


Check the function of the third brake light.◄

Source: www.ow.no

2. Montage

Recommandations
Respecter les recommandations concernant la sécurité du chapitre 1.

Travaux préliminaires sur la voiture
Déposer le feu stop supplémentaire.

Déplier le rabat 2-17 !

A
Installer et ajuster le spoiler arrière sur le capot du coffre à bagages. Fixer le spoiler arrière avec les vis à empreinte cruciforme M5 (i).

B
Tracer sur le capot du coffre à bagages (2) l'emplacement des trous à percer et la forme du spoiler arrière (a) avec un crayon soluble à l'eau (1). Puis retirer le spoiler arrière (a) de la voiture.

C
Insérer le gabarit de perçage (c) dans le trou taraudé (3) du spoiler arrière (a). Retirer les films protecteurs du gabarit de perçage (c). Répéter l'opération sur l'autre côté du spoiler arrière (a).

D
Placer le spoiler arrière sur le capot du coffre à bagages (5), puis l'ajuster au tracé de sa forme. Presser le spoiler arrière sur le capot du coffre à bagages (5) afin que les gabarits de perçage adhèrent au capot du coffre à bagages (5). Retirer le spoiler arrière de la voiture.

E
Percer le trou (6) avec un foret hélicoïdal de Ø 3 mm dans le capot du coffre à bagages (7) à travers les guides du gabarit de perçage (c). Elargir le trou (6) à Ø 8 mm. Le trou (6) traverse deux tôles superposées.
Répéter l'ensemble des opérations décrites ici de l'autre côté de la voiture.


Pour éviter tout dommage, placer une cale en bois et un chiffon pendant le perçage.◄

F
Percer les trous (8) permettant de fixer le feu stop supplémentaire ainsi que le trou (10) du passe-câble dans le capot du coffre à bagages (9) avec un foret hélicoïdal de Ø 3 mm. Elargir les trous (8) à Ø 7 mm et le trou (10) à Ø 12 mm.

G
Elargir le trou (11) du logement du capuchon plein en caoutchouc à Ø 12 mm uniquement dans la tôle intérieure du capot du coffre à bagages (12).


Ebarber le bord des trous percés avant de les traiter selon les mesures anticorrosion préconisées par BMW.◄

H
Poncer la surface à coller (13) le long du spoiler arrière (a) ainsi que toutes les surfaces à coller (14) avec un papier abrasif fin. Appliquer ensuite de la colle sur l'ensemble des surfaces poncées et nettoyées.


Respecter impérativement les recommandations concernant le collage du chapitre 1 et le mode d'emploi figurant dans le kit de collage.◄

I
Placer le spoiler arrière (a) sur le capot du coffre à bagages (15) avant de le visser à partir du coffre à bagages avec la vis à six pans creux M6 (g) et la rondelle M6. Enfoncer le capuchon en caoutchouc (f) dans le trou (16).
La procédure est décrite pour le côté gauche de la voiture ; pour le côté droit de la voiture, procéder de manière adaptée.

source: www.ow.no

J
Fixer le spoiler arrière à partir du coffre à bagages avec les vis à empreinte cruciforme M5 (i) et les rondelles M5.

 Eliminer immédiatement les résidus de colle.◄

K
Visser les pièces d'écartement (d) sur les boulons de fixation du feu stop supplémentaire (17). Faire passer le câble (18) du feu stop supplémentaire (17) dans le coffre à bagages à travers le trou (19) du capot du coffre à bagages (20).

L
Fixer le feu stop supplémentaire avec les écrous hexagonaux (21). Raccorder le câble prolongateur fourni au câble (22). Faire courir le câble (22) avec le câble prolongateur jusqu'à la fiche de raccordement (23) en le faisant passer sous le renfort du capot du coffre à bagages. Raccorder le câble (22) à la fiche de raccordement (23).

 Vérifier le fonctionnement du feu stop supplémentaire.◄

Source: www.ow.no

2. Montage

Aanwijzingen
Let op de veiligheidsaanwijzingen in hoofdstuk 1.

Werkzaamheden die vooraf aan de auto uitgevoerd moeten worden
Extra remlicht verwijderen.

Vouwbladzijde 2-17 openklappen!

A
De achterspoiler op het bagageruimtedeksel plaatsen en op het bagageruimtedeksel uitlijnen. De achterspoiler met de kruiskopschroeven M5 (i) fixeren.

B
De boorgaten en de contouren van de achterspoiler (a) met een in water oplosbare stift (1) op het bagageruimtedeksel (2) markeren. De achterspoiler (a) weer van de auto afnemen.

C
De boormal (c) in de schroefdraadboring (3) op de achterspoiler (a) steken. De afdekfoliën (4) van de boormal (c) verwijderen. Deze werkwijze aan de andere kant van de achterspoiler (a) herhalen.

D
De achterspoiler op het bagageruimtedeksel (5) leggen en aan de hand van de markeringen precies uitlijnen. De achterspoiler goed op het bagageruimtedeksel (5) vastdrukken, zodat de boormallen (c) op het bagageruimtedeksel (5) blijven kleven. De achterspoiler van de auto afnemen.

E
Boorgat (6) met een spiraalboor Ø 3mm door de geleidingen van de boormal (c) in het bagageruimtedeksel (7) boren. Het boorgat (6) op Ø 8mm vergroten. Het boorgat (6) loopt door twee boven op elkaar gelegen platen. Alle beschreven werkmethodes aan de andere kant van de auto op overeenkomstige wijze herhalen.

 Ter vermijding van schade moeten bij het boren een houten blok en een lap eronder worden gelegd.◄

F
Met een spiraalboor Ø 3mm de boorgaten (8) ter bevestiging van het extra remlicht en het boorgat (10) voor de kabeldoorvoering in het bagageruimtedeksel (9) aanbrengen. De boorgaten (8) op Ø 7mm vergroten, het boorgat (10) op Ø 12mm vergroten

G
Het boorgat (11) voor de opname van het rubberen blinde deksel alleen op de binnenste plaat van het bagageruimtedeksel (12) op Ø 12mm vergroten.

 Randen van boorgaten moeten worden ontbraamd en met de door BMW voorgeschreven anti-corrosiemiddelen worden behandeld.◄

H
De plak-plaats (13) langs de achterspoiler (a) en alle plak-plaatsen (14) rondom de boorgaten met fijn schuurpapier voorschuren. Vervolgens op alle voorgeslepen en gereinigde plaatsen lijm aanbrengen.

 De aanwijzingen mbt. het plakken in hoofdstuk 1 en de handleiding in de lijmset moeten goed worden aangehouden.◄

I
De achterspoiler (a) op het bagageruimtedeksel (15) plaatsen, met de binnenzeskantschroef M6 (g) en de sluitring M6 vanaf de kant van de bagageruimte vastschroeven. Het rubberen blinde deksel (f) in het boorgat (16) drukken. De werkwijze wordt voor de linker zijde van de auto beschreven, aan de rechter zijde moet op dezelfde wijze te werk worden gegaan.

source: www.ow.no

J
De achterspoiler vanaf de kant van de bagageruimte met de kruiskopschroeven M5 (i) met sluitring M5 vastschroeven.

Lijmresten meteen verwijderen.◄

K
De afstandbussen (d) op de bevestigingsbouten van het extra remlicht (17) schroeven. De kabel (18) van het extra remlicht (17) door het boorgat (19) in het bagageruimtedeksel (20) naar de bagageruimte monteren.

L
Het extra remlicht met de zeskantmoeren (21) vastschroeven. De in de onderdelenset meegeleverde verlengkabel op de kabel (22) aansluiten. De kabel (22) met de verlengkabel onder de versteviging van het bagageruimtedeksel naar de aansluitstekker (23) monteren. Kabel (22) op de aansluitstekker (23) aansluiten.

De functie van het extra remlicht controleren.◄

source: www.ow.no

2. Montering

Anvisningar
Beakta säkerhetsanvisningarna i kapitel 1.

Förberedelser på bilen
Demontera tillbehörsbromslampan.

Vik ut utvikningssidan 2-17!

A
Sätt den övre bakspoilern på bagagerummets lucka och rikta in på luckan. Fixera den övre bakspoilern med krysspårskruvarna M5 (i).

B
Markera hålen och den övre bakspoilerns (a) kontur med en vattenlöslig penna (1) på bagagerummets lucka (2). Ta åter av den övre bakspoilern (a) från bilen.

C
Stick in borrschablonen (c) i det gängade hålet (3) på den övre bakspoilern (a). Ta av skyddsfolien (4) från borrschablonen (c). Upprepa momentet på den andra sidan av den övre bakspoilern (a).

D
Lägg den övre bakspoilern på bagagerummets lucka (5) och passa in efter markeringarna. Tryck på den övre bakspoilern (5) så att borrschablonerna (c) häftar fast vid bagagerummets lucka (5). Ta av den övre bakspoilern från bilen.

E
Borra hål (6) med en spiralborr Ø 3 mm genom hålen i borrschablonen (c) i bagagerummets lucka (7). Utvidga hålet (6) till Ø 8 mm. Hålet (6) går genom två över varandra liggande plåtar. Upprepa alla beskrivna arbetsmoment på samma sätt på den andra sidan av bilen.

 För att undvika skador bör man lägga under en träkloss och en tygbit vid borrning.◄

F
Med en spiralborr Ø 3 mm gör hålen (8) för fästning av tillbehörsbromsljuset och hålet (10) för kabelgenomföringen på bagagerummets lucka (9). Vidga hålen (8) till Ø 7 mm, och hål (10) till Ø 12 mm.

G
Vidga hålet (11) för upptagning av gummiproppen till Ø 12 mm endast på den inre plåten i bagagerummets lucka (12).

 Grada av borrhålskanter och behandla med de korrosionsskyddsmedel som föreskrivs av BMW.◄

H
Slipa limningsytan (13) med ett fint sandpapper längs den övre bakspoilern (a) och alla limningsytor (14) runt hålen. Lägg därefter på lim på alla slipade och rengjorda ytor.

 Anvisningarna om limning i kapitel 1 och anvisningen i limningssatsen måste absolut följas.◄

I
Sätt på den övre bakspoilern (a) på bagagerummets lucka (15), skruva fast med insexskruven M6 (g) och brickan M6 inifrån bagagerummet. Tryck in gummiproppen (f) i hålet (16). Momentet beskrivs för den vänstra sidan av bilen – gör på motsvarande sätt på den högra sidan av bilen.

source: www.ow.no

J
Skruva fast den övre bakspoilern från bagarerumssidan med krysspårskruvarna M5 (i) med bricka M5.

 Ta genast bort överflödiga limrester.◄

K
Skruva på distansstycket (d) på fästskruven för tillbehörsbromsljuset (17). Dra tillbehörsbromsljusets (17) kabel genom hålet (19) i bagagerummets lucka (20) in i bagagerummet.

L
Skruva fast tillbehörsbromsljuset med sexkantmuttrarna (21). Anslut den förlängningskabel som följer med i satsen till kabeln (22). Dra kabeln (22) med förlängningskabel under förstärkningen i bagagerummets lucka till anslutnings-kontakten (23). Anslut kabeln (22) till anslutningskontakten (23).

 Kontrollera att tillbehörsbromsljuset fungerar.◄

Source: www.ow.no

2. Montaggio

Avvertenze
Seguire le norme di sicurezza di cui al capitolo 1.

Lavori preliminari sulla vettura
Smontare luce freno supplementare.

Aprire pagina pieghevole 2-17!

A
Applicare lo spoiler posteriore sul cofano del bagagliaio e allinearlo sul cofano del bagagliaio. Fissare lo spoiler posteriore con le viti con intaglio a croce M5 (i).

B
Segnare i fori e i contorni dello spoiler posteriore (a) sul cofano del bagagliaio (2) con una matita lavabile (1). Togliere di nuovo lo spoiler posteriore (a) dalla vettura.

C
Infilare la maschera per foratura (c) nel foro filettato (3) presente sullo spoiler posteriore (a). Rimuovere le pellicole protettive (4) dalla maschera per foratura (c). Ripetere il procedimento sull'altro lato dello spoiler posteriore (a).

D
Appoggiare lo spoiler posteriore sul cofano del bagagliaio (5) e allinearlo rispetto ai punti segnati. Spingere lo spoiler posteriore contro il cofano del bagagliaio (5), in modo che le maschere (c) aderiscano sul cofano del bagagliaio (5). Togliere lo spoiler posteriore dalla vettura.

E
Trapanare il foro (6) con una punta Ø 3 mm attraverso le guide della maschera (c) nel coperchio del bagagliaio (7). Allargare il foro (6) a Ø 8 mm. Il foro passa attraverso due lamiere sovrapposte.
Ripetere tutte le operazioni descritte sull'altro lato della vettura.


Per evitare danni, trapanare avendo cura di mettere sotto un ceppo di legno e uno straccio.◄

F
Con una punta Ø 3 mm praticare i fori (8) per il fissaggio della luce di arresto supplementare e il foro (10) per il passaggio del cavo sul coperchio del bagagliaio (9). Allargare i fori (8) a Ø 7 mm, il foro (10) a Ø 12 mm.

G
Allargare il foro (11) per l'alloggiamento del tappo di gomma a Ø 12 mm solo sulla lamiera interna del cofano del bagagliaio (12).


Sbavare i bordi dei fori e trattarli con i prodotti anticorrosione previsti dalla BMW.◄

H
Levigare la superficie d'incollaggio (13) lungo lo spoiler posteriore (a) e tutte le superfici d'incollaggio (14) intorno ai fori usando carta abrasiva a grana fine. Quindi applicare la colla su tutte le superfici levigate e pulite.


E' assolutamente necessario seguire le avvertenze per l'incollaggio del capitolo 1 e le istruzioni riportate sulla confezione della colla.◄

I
Applicare lo spoiler posteriore (a) sul cofano del bagagliaio (15), avvitarlo con la vite ad esagono cavo M6 (g) e la rondella M6 dal lato del bagagliaio. Spingere il tappo di gomma (f) dentro il foro (16). Il modo di procedere è descritto sul lato sinistro della vettura, sul lato destro procedere analogamente.

source: www.ow.no

J
Fissare lo spoiler posteriore dal lato del bagagliaio con le viti con intaglio a croce M5 (i) e la rondella M5.

Asportare subito i residui di colla che fuoriescono.◄

K
Avvitare i pezzi distanziatori (d) sui perni di fissaggio della luce di arresto supplementare (17). Posare il cavo (18) della luce di arresto supplementare (17) nel bagagliaio facendolo passare attraverso il foro (19) presente sul cofano del bagagliaio (20).

L
Fissare la luce di arresto supplementare con i dadi esagonali (21). Allacciare la prolunga del kit di montaggio al cavo (22). Posare il cavo (22) con la prolunga sotto il rinforzo del coperchio del bagagliaio fino alla spina di allacciamento (23). Allacciare il cavo (22) alla spina di allacciamento (23).

Controllare il funzionamento della luce di arresto supplementare.◄

Source: www.ow.no

2. Montaje

Indicaciones
Prestar atención a las indicaciones de seguridad del capítulo 1.

Trabajos previos en el vehículo
Desmontar la luz de freno adicional.

¡Desplegar la hoja 2-17 plegada!

A
Colocar el spoiler posterior sobre la tapa del maletero y centrarlo sobre la tapa del maletero. Fijar el spoiler posterior con los tornillos de estrella M5 (i).

B
Marcar los orificios y los contornos del spoiler posterior (a) con un rotulador acrílico (1) sobre la tapa del maletero (2). Retirar nuevamente el spoiler posterior (a) del vehículo.

C
Insertar la plantilla de taladrado (c) en el orificio roscado (3) del spoiler posterior (a). Quitar las láminas de protección (4) de la plantilla de taladrado (c). Repetir el procedimiento en la otra parte del spoiler posterior (a).

D
Colocar el spoiler posterior sobre la tapa del maletero (5) y centrarlo en las marcas. Presionar el spoiler posterior sobre la tapa del maletero (5) para que las plantillas de taladrado (c) queden adheridas a la tapa del maletero (5). Quitar el spoiler posterior del vehículo.

E
Taladrar el orificio (6) con una broca de Ø 3 mm a través de las guías de la plantilla de taladrado (c) en la tapa del maletero (7). Agrandar el orificio (6) a Ø 8 mm. El orificio (6) pasa a través de dos chapas superpuestas. Repetir de manera correspondiente en el otro lado del vehículo todos los procedimientos de trabajo descritos.

 Para evitar daños al taladrar, colocar un taco de madera y un paño por debajo.◄

F
Realizar los orificios (8) para la sujeción de la luz de freno adicional y el orificio (10) para el paso de cables sobre la tapa del maletero (9) con una broca de Ø 3 mm. Agrandar los orificios (8) a Ø 7 mm y el orificio (10) a Ø 12 mm.

G
Agrandar el orificio (11) para la inserción de la tapa ciega de goma a Ø 12 mm sólo en la chapa interior de la tapa del maletero (12).

 Hay que desbarbar los bordes de los orificios y tratarlos con las medidas anticorrosión indicadas por BMW.◄

H
Lijar con un papel de lija fino la superficie de pegado (13) a lo largo del spoiler posterior (a) y todas las superficies de pegado (14) alrededor de los orificios. A continuación, aplicar pegamento en todas las superficies lijadas y limpiadas.

 Prestar atención obligatoriamente a las indicaciones de pegado del capítulo 1 y del manual en el equipo de pegado.◄

I
Poner el spoiler posterior (a) sobre la tapa del maletero (15) y atornillar con el tornillo Allen M6 (g) y la arandela M6 desde el lado del maletero. Insertar a presión la tapa ciega de goma (f) en el orificio (16). El procedimiento se describe para el lado izquierdo del vehículo, proceder de la manera correspondiente en el lado derecho del vehículo.

source: www.ow.no

J
Atornillar el spoiler posterior desde el lado del maletero con tornillos de estrella M5 (i) con arandela M5.

 Quitar inmediatamente los restos de pegamento que sobresalgan.◄

K
Enroscar las piezas distanciadoras (d) en los pernos de sujeción de la luz de freno adicional (17). Colocar el cable (18) de la luz de freno adicional (17) a través del orificio (19) de la tapa del maletero (20) hasta el maletero.

L
Atornillar la luz de freno adicional con las tuercas hexagonales (21). Conectar el cable de prolongación suministrado en el juego de piezas al cable (22). Colocar el cable (22) con el cable de prolongación por debajo del refuerzo de la tapa del maletero hasta la clavija de conexión (23). Conectar el cable (22) a la clavija de conexión (23).

 Comprobar el funcionamiento de la luz de freno adicional.◄

source: www.ow.no

2. Montagem

Observações
Respeite as indicações de segurança do capítulo 1.

Trabalhos de preparação necessários no veículo
Desmonte a luz de travagem adicional.

Abra a página desdobrável 2-17.

A
Coloque o spoiler traseiro sobre a tampa do porta-bagagens e ajuste-o na posição ideal.
Isto feito, fixe o spoiler traseiro com os parafusos Philips M5 (i).

B
Servindo-se de um lápis hidrossolúvel (1), marque o contorno do spoiler traseiro (a) e dos furos na tampa do porta-bagagens (2). Isto feito, volte a remover o spoiler traseiro (a) da tampa do porta-bagagens.

C
Introduza o molde para a abertura dos furos (c) nos furos roscados (3) do spoiler traseiro (a). Remova as películas de protecção deste molde (c). Repita estas operações do outro lado do spoiler traseiro (a).

D
Coloque o spoiler traseiro (a) sobre a tampa do porta-bagagens (5), na posição previamente marcada, e ajuste a respectiva posição. Empurre o spoiler traseiro contra a tampa do porta-bagagens (5), a fim de que os moldes para as aberturas dos furos (c) fiquem colados à tampa do porta-bagagens (5). Volte então a remover o spoiler da tampa do porta-bagagens.

E
Introduzindo uma broca helicoidal de 3 mm de diâmetro pela guia do molde para a abertura de furos (c) na tampa do porta-bagagens (7), abra um furo (6). Isto feito, alargue o furo (6) de modo a ficar com um diâmetro de 8 mm. O furo (6) atravessa duas chapas sobrepostas. Repita todas as operações descritas do outro lado do veículo, de forma correspondente.

A fim de evitar quaisquer danos, deverá sempre colocar um calço de madeira e um pano por baixo do ponto de abertura dos furos.◀

F
Servindo-se de uma broca helicoidal de 3 mm de diâmetro, abra na tampa do porta-bagagens (9) os furos (8) de fixação da luz de travagem adicional e o furo (10) de passagem de cabos. Alargue os furos (8) de modo a ficarem com um diâmetro de 7 mm e alargue o furo (10) de modo a ficar com um diâmetro de 12 mm.

G
O furo (11), destinado à recepção da tampa cega de borracha, só deverá ser alargado do modo a ficar com um diâmetro de 12 mm na chapa interior da tampa do porta-bagagens (12).

Rebarbe as arestas dos furos que foram abertos e aplique-lhes uma demão de tinta anticorrosiva, cumprindo sempre as medidas de protecção contra a corrosão adoptadas pela BMW.◀

H
Servindo-se de uma lixa de grão fino, rectifique a superfície de colagem (13) ao longo do spoiler traseiro (a) e todas as superfícies de colagem (14) situadas à volta dos furos. Isto feito, aplique uma demão de cola sobre todas as superfícies rectificadas e limpas.

Deverá ter obrigatoriamente em atenção as instruções de colagem constantes do capítulo 1 e as indicações das instruções do conjunto de colagem.◀

source: www.ow.no

I
Coloque o spoiler traseiro (a) sobre a tampa do porta-bagagens (15) e, servindo-se do parafuso sextavado interno M6 (g) e da arruela plana M6, aparafuse-o firmemente à tampa do porta-bagagens pelo lado de dentro desta tampa. Exercendo a pressão necessária para que fique devidamente encaixada, introduza a tampa cega de borracha (f) no furo (16). Estas instruções descrevem estas operações para o lado esquerdo do veículo; execute as operações de forma correspondente do lado direito do veículo.

J
Agindo pelo lado de dentro da tampa do porta-bagagens, aparafuse firmemente o spoiler traseiro com os parafusos Philips M5 (i) com arruela plana M5.

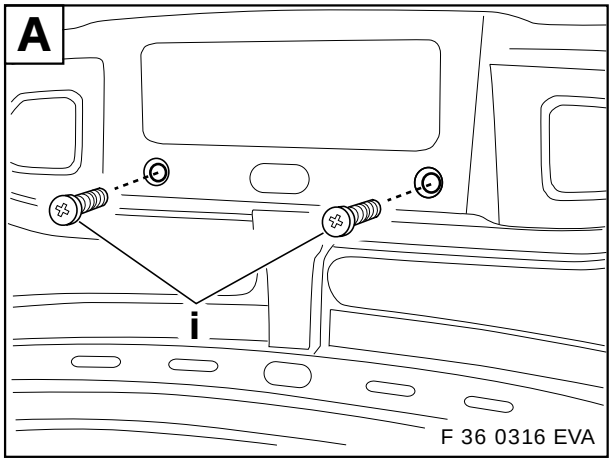
 Remova imediatamente os eventuais restos de cola.◄

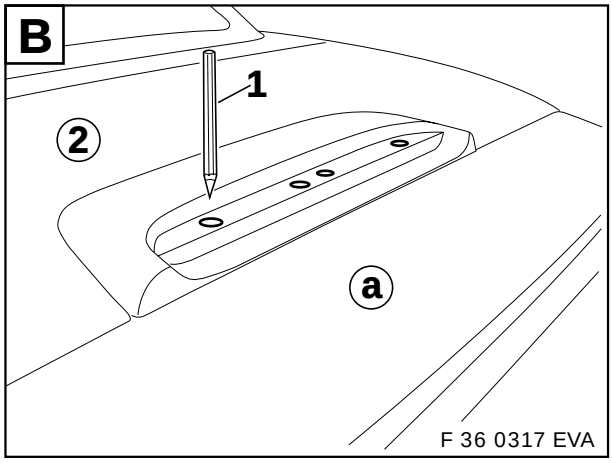
K
Aparafuse as peças distanciadoras (d) aos pinos de fixação da luz de travagem adicional (17). Passando o cabo (18) da luz de travagem adicional (17) pelo furo (19) aberto na tampa do porta-bagagens (20), assente-o no interior do porta-bagagens.

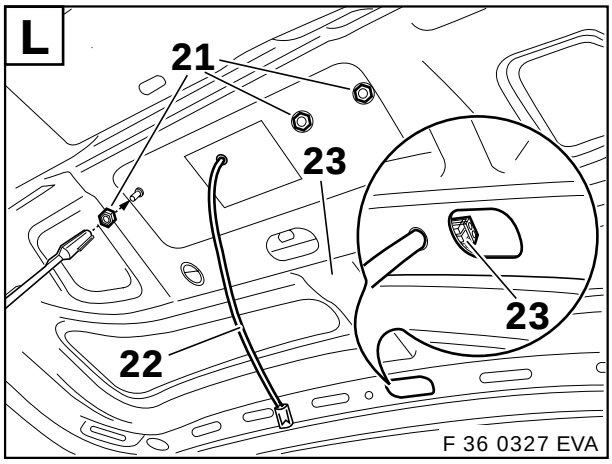
L
Servindo-se das porcas sextavadas (21), aparafuse firmemente a luz de travagem adicional. Ligue o cabo de prolongamento fornecido no conjunto de peças ao cabo (22). Em seguida, assente o cabo (22), já com o cabo de prolongamento, por baixo do reforço da tampa do porta-bagagens, até à ficha de ligação (23). Ligue o cabo (22) à ficha de ligação (23).

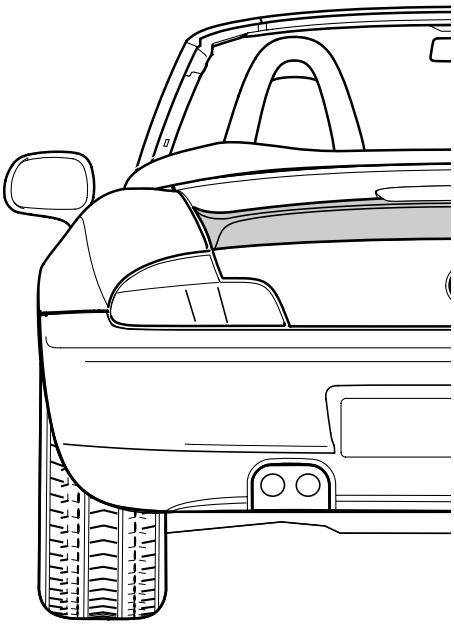
 Isto feito, deverá verificar o bom funcionamento da luz de travagem adicional.◄

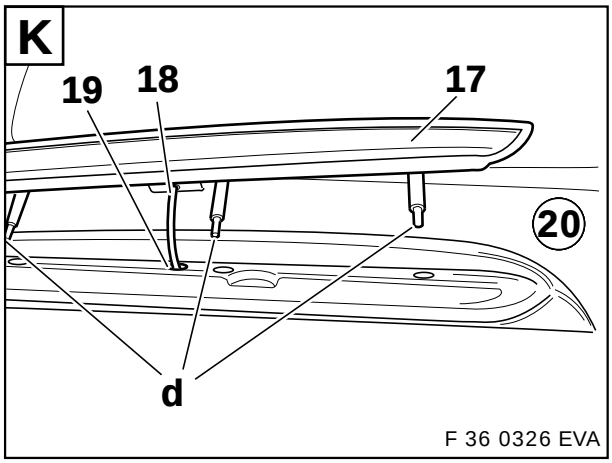
Source: www.ow.no

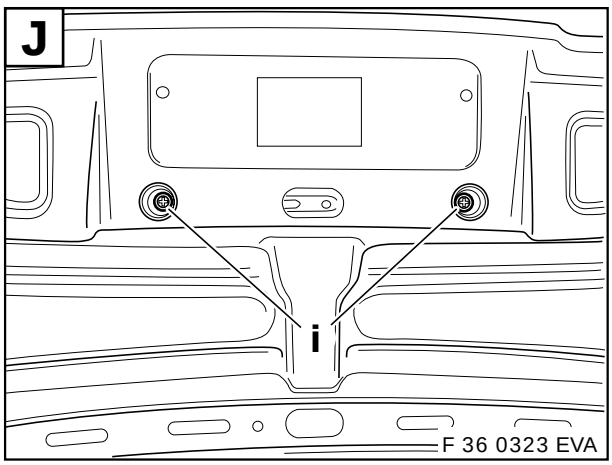


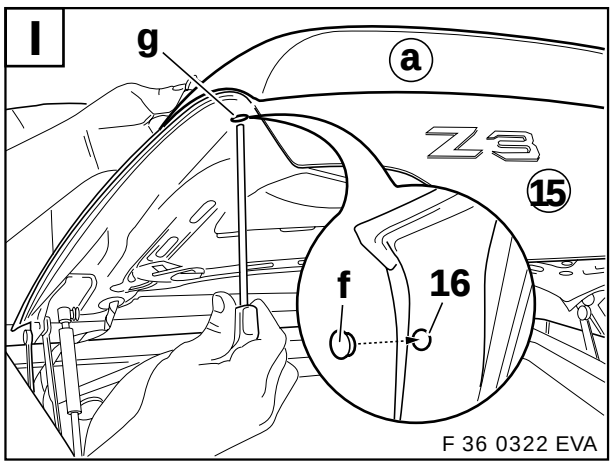




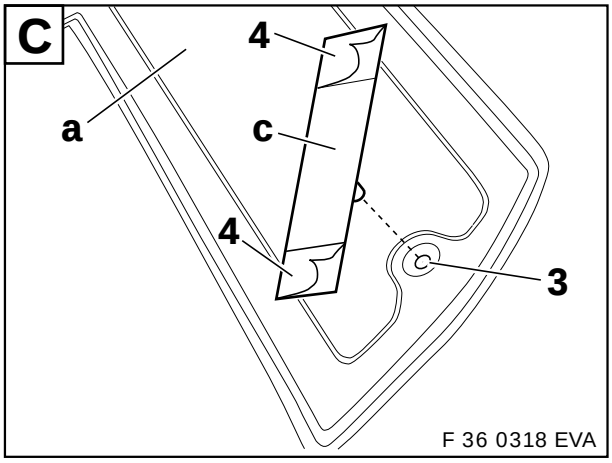


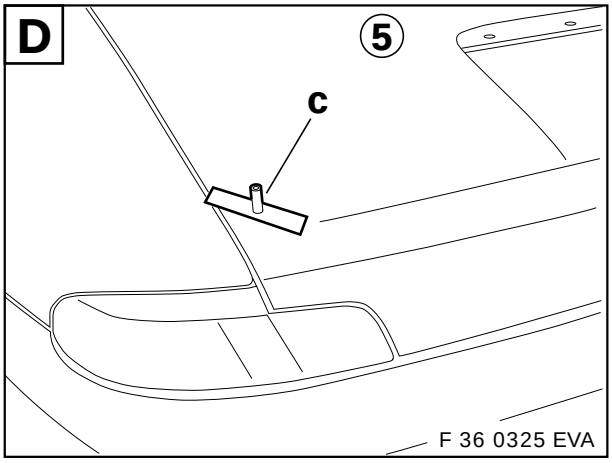


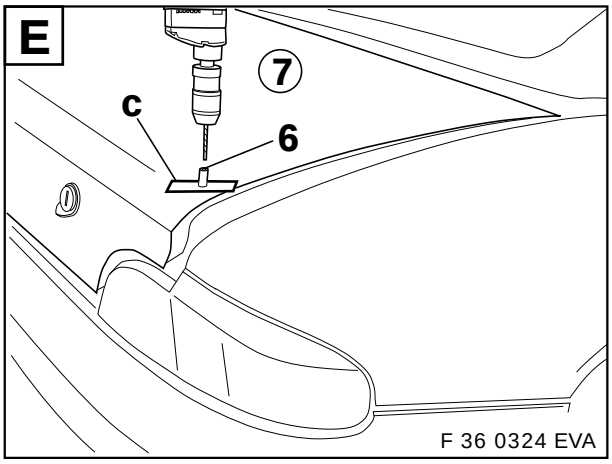


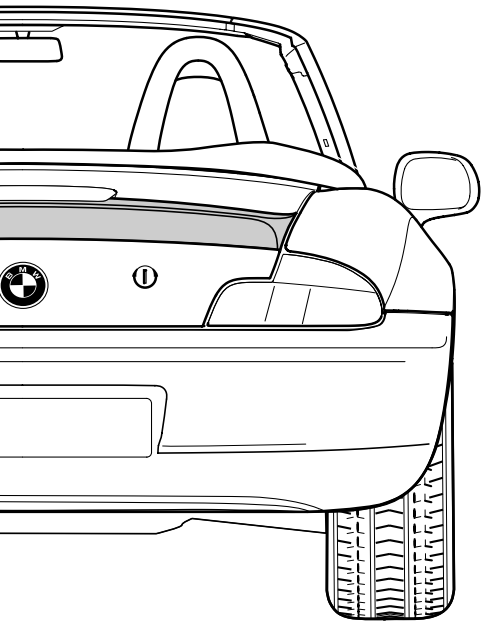


source: www.ow.no

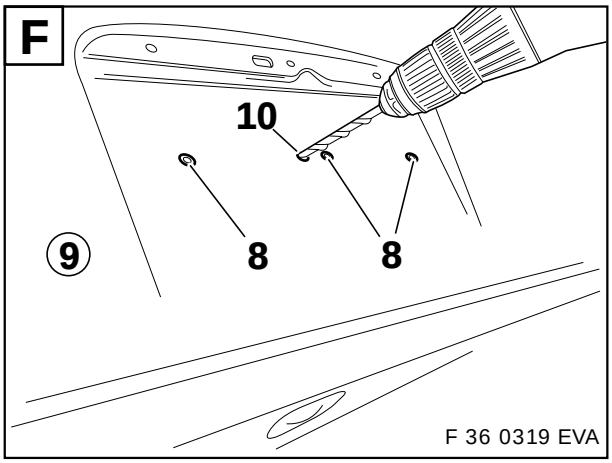


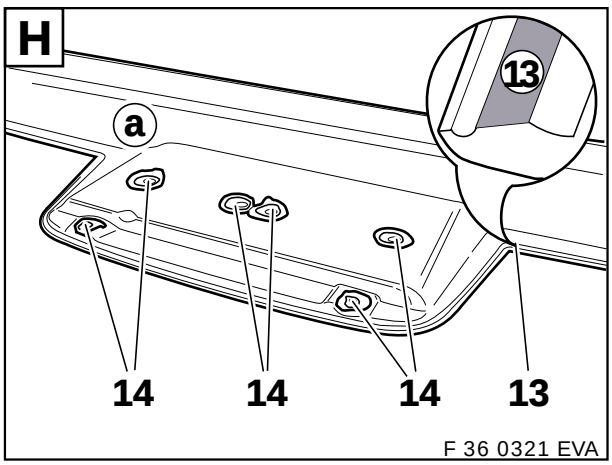


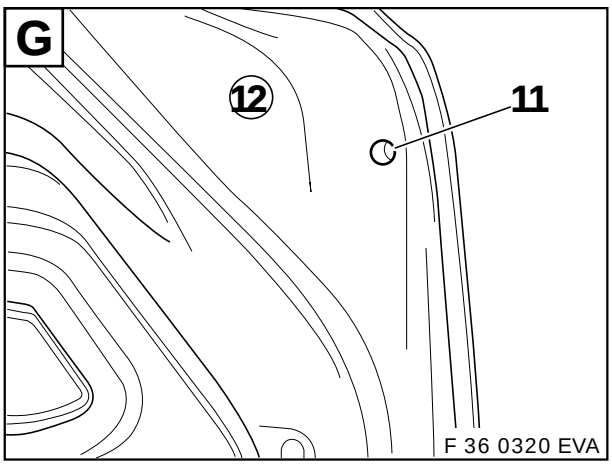




F 36 0315 EVA







source: www.ow.no